

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

### Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 maart 2014

### Convention collective de travail du 28 mars 2014

#### ARBEIDSORGANISATIE

#### ORGANISATION DU TRAVAIL

In uitvoering van artikel 14 van het nationaal akkoord 2013 – 2014 van 24 februari 2014.

En exécution de l'article 14 de l'accord national 2013-2014 du 24 février 2014.

#### HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

#### CHAPITRE I. - Champ d'application

##### Artikel 1.

##### Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

#### HOOFDSTUK II. - Toepassingsmodaliteiten

#### CHAPITRE II. - Modalités d'application

##### Art. 2.

##### Art. 2.

In toepassing van artikel 26 bis § 1 en § 1 bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, wordt de referentieperiode op 1 jaar gebracht en de interne grens vastgesteld op 91 uur.

En application de l'article 26 bis § 1 et § 1 bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, la période de référence est fixée à 1an et la limite interne à 91 heures.

Noch op het sectorale niveau, noch op het vlak van de onderneming wordt een mogelijkheid voorzien tot een verdere verhoging van de interne grens van 91 uur per kalenderjaar.

Que ce soit au niveau sectoriel ou de l'entreprise, il n'existe pas de possibilité d'augmenter cette limite interne de 91 heures supplémentaires par année calendrier.

##### Art. 3.

##### Art. 3.

De arbeiders hebben binnen het wettelijk kader de keuzemogelijkheid om de eerste 91 overuren per kalenderjaar in het kader van buitengewone vermeerdering van werk (artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971) of van de werkzaamheden ingevolge een onvoorziene noodzakelijkheid (artikel 26, § 1, 3°, van de arbeidswet van 16 maart 1971) te recupereren of uitbetaald te krijgen.

Les ouvriers ont la possibilité, dans le cadre légal, de choisir entre la récupération ou le paiement des premières 91 heures supplémentaires par année calendrier dans le cadre d'un surcroît extraordinaire de travail (article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971) ou de travaux suite à une nécessité imprévue (article 26, § 1 3° de la loi sur le travail du 16 mars 1971).

##### Art. 4.

##### Art. 4.

Noch op het sectorale niveau, noch op het vlak van de onderneming wordt een mogelijkheid voorzien om een hogere schijf dan voormelde 91 overuren per kalenderjaar in het kader van buitengewone vermeerdering van

Ni au niveau sectoriel, ni au niveau de l'entreprise, il n'est prévu de possibilité d'instaurer une tranche supérieure aux 91 heures supplémentaires par année calendrier dans le cadre d'un surcroît extraordinaire du travail

werk (artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971) of van de werkzaamheden ingevolge een onvoorziene noodzakelijkheid (artikel 26, § 1, 3° van de arbeidswet van 16 maart 1971) in te voeren.

Art. 5.

Conform artikel 25 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 (buitengewone vermeerdering van werk) en conform artikel 26, § 1, 3°, van de arbeidswet van 16 maart 1971 (werkzaamheden ingevolge een onvoorziene noodzakelijkheid) kunnen overuren in dit kader enkel worden gepresteerd mits het voorafgaande akkoord van de vakbondsafvaardiging.

### HOOFDSTUK III. - Geldigheid

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en treedt buiten werking op 30 juni 2015.

(article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971) ou de travaux suite à une nécessité imprévue (article 26, § 1, 3°, de la loi sur le travail du 16 mars 1971).

Art. 5.

Conformément à l'article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (surcroît extraordinaire du travail) et de l'article 26, § 1, 3°, de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (travaux suite à une nécessité imprévue) des heures supplémentaires dans ce cadre peuvent seulement être prestées moyennant accord préalable de la délégation syndicale.

### CHAPITRE III. - Validité

Art. 5.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2015.